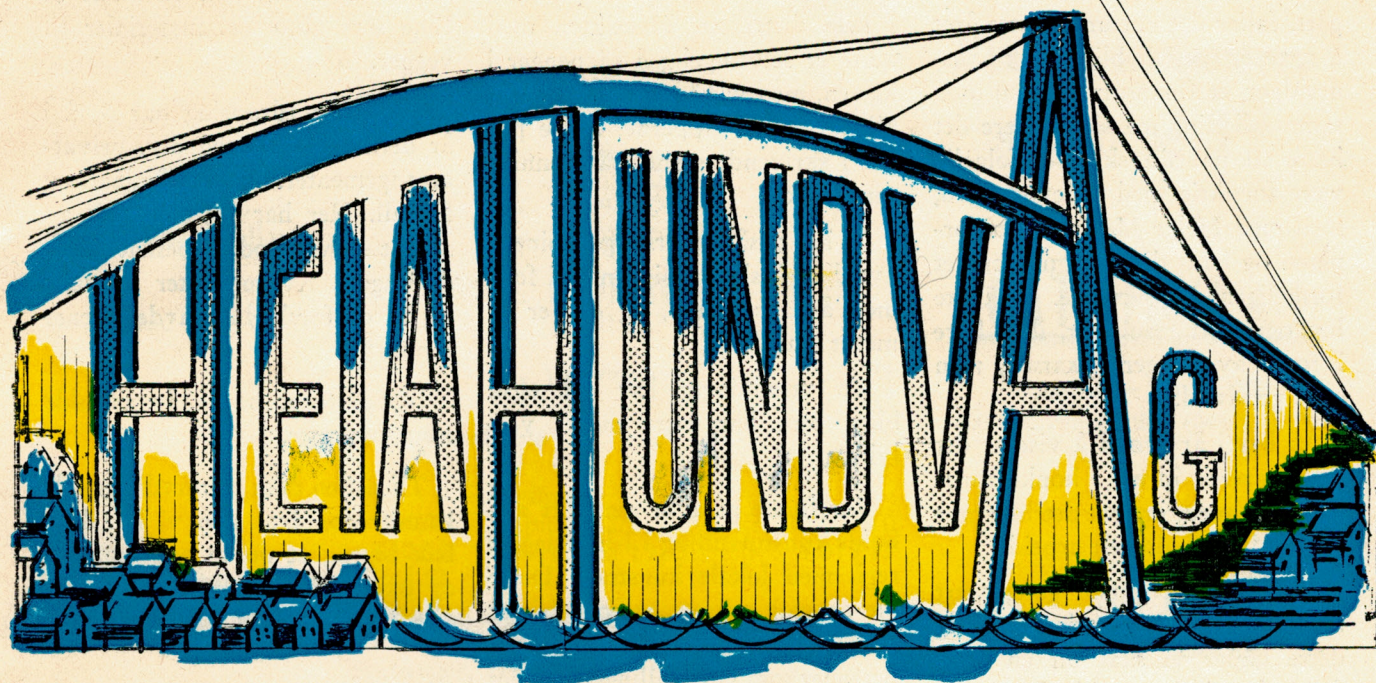


Desember - Årgang 9 - 1980



Hundvåg's lag i Augustcupen på Bryne



Her har vi P. II laget. Disse jentene var med i åpningsturneringen på Bryne i august. Det er en kjempefin gjeng og iveren er stor på treningen. Problemet er å ta ut laget, for det er som regel 25 stk. på en trening. De har kun tapt 1 kamp og de er allerede kommet langt ut i sesongen. Treningen foregår i Hetlandshallen hver mandag fra kl. 16 til 17, og treneren er Aino Gerstosen.

Kampdesultater Piker - 11 sesongen 79/80

Hundvåg-K.F.U.M	6-4
Nærbø II-Hundvåg	6-1
Hundvåg-Rennesøy	0-3
S.H.K.-Hundvåg	0-7
Hundvåg-Sola	2-13
Star-Hundvåg	5-0
Hundvåg-Åkra	0-5
K.F.U.M.-Hundvåg	2-2
Hundvåg-Nærbø II	0-8
Rennesøy-Hundvåg	6-3
Hundvåg-S.H.K.	3-5
Sola-Hundvåg	16-0
Hundvåg-Star	0-2
Åkra-Hundvåg	11-0

«Augustcup» Turnering Bryne 25. og 26. august 1979

Bryne-Hundvåg	11-0
Nærbø III-Hundvåg	6-4
S.H.K. Hundvåg	2-2
Bryne-Hundvåg	15-1
Nærbø III-Hundvåg	6-2
S.H.K.-Hundvåg	2-8

HUNDVÅG I.L. SØKER HYBEL

til en av våre førstelags-
spillere. Kan noen hjelpe
oss!

Henvendelse:
K. Strømsnes, tlf. 54 74 71
L. Helgeland, tlf. 54 71 07

FORMANNEN HAR ORDET

Når jeg som formann i Idrettslaget ser tilbake på året som er gått, faller det naturlig dette året å rette et spesielt blikk til finansutvalget, et finansutvalg som uten sammenligning må sies å være det beste til nå. En skal selvfølgelig være forsiktig med å nevne navn, men med Helge Medhus som formann og hans disipler gnistrer det formelig av innsatsvilje. Og dette har også gitt resultater, ikke bare i form av penger i kassen, men også goodwill.

Vi har i år prøvd å vise at det ikke bare er idrett i konkurranse vi driver med, men at det like mye er sosialt og kulturelt arbeid.

Det har for første gang vært arrangert Hundvågtrimmen, og dette håper vi skal bli en årlig foreteelse i lang tid framover. Dette er et tilbud til hele befolkningen ung som gammel, bare du klarer å gå 10 km.

Også nytt av året er tipping der 200 tippebrev er solgt til personer i hele distriktet. Hensikten med dette er selvfølgelig å få penger i kassen, men vi håper også det skal bli gevinst til tipperne. Dette pågår i skrivende stund, så spenningen er stor.

Vi har også i år arrangert bingo-kvelder på skolen bigoen er i ferd med å ta seg opp, og det er vi meget glad for.

To utlodninger har det også blitt, som har vært meget vellykket.

For første gang er det blitt avholdt kunstutstilling i Idrettslagets regi, med lokale kunstnere Dette ble en stor suksess og som frister til gjentakelse. Det var ca. 2000 personer som så utstillingen, og det ble høstet mange lovord.

Her vil jeg rette en spesiell takk til de personer utenom Idrettslaget

som gjorde det mulig å ha utstillingen, også en takk til Skeie & Eike som lånte oss materialer til vegger.

Hundvåg Idrettslag har også i år deltatt i serien og div. privatarrangementer. Både i håndball og fotball. Her har jeg inntrykk av at det drives godt. Spesielt blant de yngste. Av resultater henviser jeg til de forskjellige avdelingenes rapporter.

Hovedstyret har i år avholdt tre styremøter.

Til sist en takk til samtlige medlemmer for året som vi har lagt bak oss og et ønske om sportslig og økonomisk framgang for året som kommer.

Hovedstyret.

Lars Helgeland,
formann.

ASA PIPES, PIPEFITTINGS AND FLANGES

From our warehouse in Nordlysveien,
4341 Bryne we deliver:

Pipes to API 5L grade B

- » » ASTM A 106 grade B
- » » ASTM A 333 grade 6
- » » St. 52-3N as per DIN 17100
- » » ASTM A 312 grade 316L
- » » ASTM A 269 grade 316

with corresponding flanges, butt weld, socket weld and screwed fittings.

Also needle valves 10.000 lbs — AISI 316 and ball valves 1400 lbs — AISI 316.

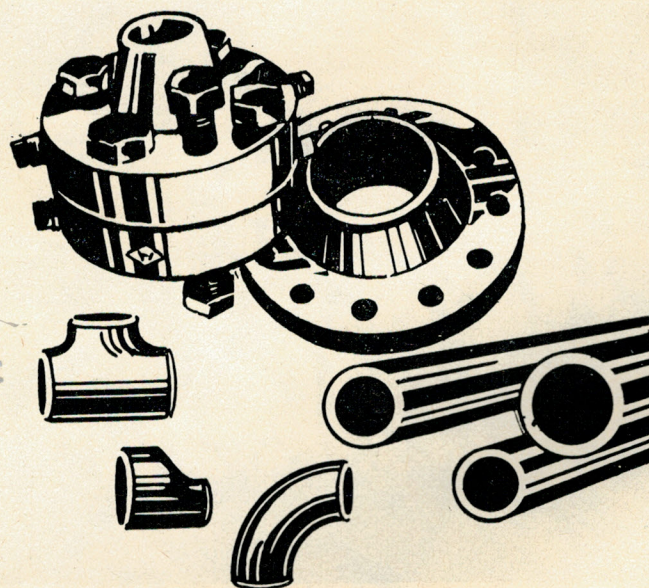
All items with heat no. and corresponding works test certificates as per DIN 50049/3.1.B.

Please contact our warehouse on telephone 044 82660 or telex 33288 (lybry n).

ROLF LYCKE AS

Main Office & Warehouse:
Urtegt. 14,
Oslo 1
Telephone (02) 19 84 20
Telex: 11257

Branch Office & Warehouse:
Nordlysvn. 4341 Bryne,
Telephone: (044) 82 660
Telex: 33 288 (LYBRY)



REGNSKAP FOR HOVEDSTYRET, 1980

Taps- og vinningskonto

Salg, bingo, utlodninger	kr. 58 968,05	kr. 101 892,90
Utgivelse medlemsblad	» 980,00	» 650,00
Kommunal støtte		» 17 120,00
Renteinntekter		» 2 109,82
Kontorutstyr, rekvisita	» 380,00	
Porto, telefon	» 1 722,10	
Årsmøte	» 426,40	
Diverse	» 300,00	
Utmerkelser, gaver	» 4 610,00	
Tilskudd fotballavd.	» 36 396,00	
Tilskudd håndballavd.	» 13 975,00	

Overskudd	kr. 117 757,55	kr. 121 772,72
	» 4 015,17	

	kr. 121 772,72	kr. 121 772,72
--	----------------	----------------

Balansekonto

Aktiva	Passiva	
Kasse	Kapital 12/11 -79	kr. 22 600,10
Bank	Overskudd 1980	» 4 015,17
Bank - 12 mnd.		
Aksjer a.s Kunstgress		
		kr. 26 615,27
	Stavanger, 27/11 1980	

ÅRSREGNSKAP FOTBALLAVDELINGEN 1980

Inntekter		Utgifter
17. Kortsiktig gjeld		kr. 2 330,00
20. Adm. utgifter		» 418,10
23. Utdanning, trener		» 11 878,95
243. Leieutgifter		» 900,00
244. Porto, telefon		» 250,00
245. Materiell		» 14 396,88
246. Reise opphold		» 8 685,50
248. Dommer		» 3 610,00
249. Diverse		» 3 362,60
25. Deltakelse stevner		» 600,00
26. Kontingenter, forsikringer	kr. 90,00	» 2 550,00
27. Gaver, utmerkelser		» 1 534,15
4. Salg, reklame, dugnad	» 52 862,50	» 2 742,40
70. Tilskudd, U-avd.	» 380,58	» 35 745,68
78. Tilskudd H-styret	» 36 396,00	
81. Medlemskontingent	» 4 480,00	
88. Renter	» 283,85	
100. Kasse pr. 25/10 -80		» 57,42
102. Bank pr. 25/11 -80		» 5 431,25
	kr. 94 492,93	kr. 94 492,93
Rest banklån pr. 20/10 1980		kr. 5 581,00

Når det gjelder:

**Plater, kassetter,
stereo og TV**

GÅ TIL FONA

Nygt. 10 — Søregt. 23
4000 Stavanger. Tlf. (04) 53 23 20

ALT I

BRØD OG KAKER

Svein Torkelsen

Buøy — Telefon 54 72 79

Velkommen til

LANTERNEN KIOSK

Skeiehaven

Vi fører blant annet:
Kaffe - Kjeks - Pølser - Franske -
Kylling og Tobakk

Åpent fra kl. 18.00—22.00

Rogalands Avis

Først med sporten

Verksgt. 14a - Tlf. (04) 53 30 55

Skipshandel — Fiskeriutstyr

JOHN DAHLE

- mek verksted
- slipp
- stål og aluminiumsarbeid
- trearbeid
- vinteropplagsplass for småbåter/lystbåter opp til 35 fot

BRØDR. BJØRNEVIK A.S

NEDE VÅGEN 29, HUNDVÅG, 4020 BUØY, STAVANGER, TLF (045) 47 922

vi forhandler alt utstyr for sjø og land fra:

Cummins

Sør etter MALVIN HALVØRSEN
THORVALD NØSTVOLD
Telefon (045) 47 922 (bedrift)
(045) 47 969 (Nøstvold priv.)

Årsrapport fra fotballavdelingen

Styret har i år bestått av følgende:

Formann: Olav A. Ellefsen

Nestformann: Kjell Horve

Sekretær: Arne Athammer

Kasserer: Per Langeland

Materialforvalter: Inge Østbø

Oppmann A-lag: Lars Helgeland

Oppmann B-lag: Kjell Strømsnes

Formann Ungdomsavd: Ove Olsen

Det er i år avholdt 8 styremøter og 2 spillemøter.

Trener for senior-avdelingen har vært Olav Madsen.

Senior-avdelingen har hatt 2 lag med i serien. A-lag har hatt en heller dårlig sesong. Viser til oppmannsrapportene.

Når det gjelder Ungdomsavdelingen, så har her vært en veldig

dårlig kommunikasjon mellom oppmenn, formann, styret. Dette har gitt seg utslag i en del saker og ting som Hundvåg Idrettslag må holde seg for god for i fremtiden

Økonomien var heller dårlig når vi startet sesongen, men vi er på bedringsvei takket være dugnad A-laget og en del reklame. Styret savner tiltak fra Ungdomsavdelingen, slik at økonomien kunne ha vært enda bedre.

La oss se fremover i Idrettslaget. Vi savner ledere, ikke bare i ordets forstand, men noen som kan ta ett tak når det gjelder. Sesongen 1981 står for døren. La alle som har påtatt seg et verv få den støtte som han fortjener.

Styret i fotballavd.

O. A. Ellefsen
formann

Vi kan jo ikke kjenne alle bedrifter som går godt!



— Nei, Ticon vet jeg ikke noe om. Jeg burde kanskje ha hørt om dem, når de er såpass store. 250 millioner var jammen ikke småtterier. Vel, vi vet mye i NRK, men vi kan da ikke vite alt, heller.

— Men det er jo et fint navn. Det er liksom på god vei til å være et vanlig ord, og så blikker det over til slutt. Tikånn, skjønner du? Det virker litt fremmed, er det italiensk? "Conti" er italiensk og betyr "med deg". Og det er jo vakkert.

— Ja, det er klart vi er opptatt av bedrifter som er i vanskeligheter. Tenk hvor alvorlig det kan være. Selvfølgelig er det kjempehyggelig at bedrifter går godt, men det er jo umulig for oss å informere om alle dem. Da måtte vi ha lang sendetid, altså. Tenk hvor kjedelig det ville bli. Nei, hvis Ticon ikke har fusjonert, ikke får statsstøtte, ikke går til

permitteringer, ikke får ulandskontrakter, ikke diskriminerer kvinnelige arbeidstakere — ja da skal det mye til for å komme på TV. Men de gjør kanskje noe helt spesielt, som er verd litt sendetid?

— Teknisk isolering? Det lyder fornuftig, men sier meg ikke mye. Det er vel umulig for folk flest å ha noen mening om hva slike ting egentlig er for noe. Teknisk — er det liksom i motsetning til praktisk? Praktisk isolering er til husbruk, sånn du gjør selv for å holde deg og huset ditt varmt. Små, greie tiltak. Teknisk isolering høres kjempesvært ut. Virkelig dimensjoner, altså. De har vel røyrt så svære at de kan kapsle inn hele huset ditt med ett av dem. Nei, det trenger jeg ikke hjemme hos meg.

— Men isolert kan jeg ofte føle meg foran kameraet. "Ikke glo sånn" har jeg lyst til å rope. Men det gjør jeg ikke, altså. Selv om noen synes jeg er best kledd for bærtur. Andre sier at jeg "ikkje kan hama meg" og at det skyldes "dårleg heim, vesal skulegang og dårlege vener". Og det har de jo rett i.

— Siden vi bringer så mange triste nyheter i NRK, så kan jeg gjerne si noe positivt nå. Det viktigste er jo at de på Ticon er greie folk som gjør jobben sin — det kan jo ingen ha noe i mot.

Og nå husker iallfall jeg navnet for alltid. Tror jeg, da.

Kari Sørby

TICON Industrier tilbyr et variert spekter av varer og tjenester innenfor skips-, bygg- og industriisolerings, glassfiberarmert polyesterproduksjon, brannbeskyttelse og korrosjonsbekjempelse, membraner og støpeasfalt, betongsaging, verkstedprodukter, rørlegging, frysehalleranlegg og spesialanlegg for næringsmiddelindustrien.

I 1979 var omsetningen ca. 260 millioner og antall ansatte vel 1000.

Foruten hovedselskapet **A/S Teknisk Isolering** består TICON Industrier av:

Gilhus Bruk A/S	Mimax A/S
A/S Protectors	Carl G. Knudsen A/S
Reingun A/S	Olje og Varme A/S
Teknisk Isolering	Ticon Plast A/S
i Göteborg AB	Ticon America Inc.

Oppmann junior:

Lars Helgeland, tlf. 547207

Oppmann Gutter:

Marton Bjørnøy, 548016

Oppmann Smågutter:

Geir Nedrebø, tlf. 661080

Oppmann Lilleputt:

Helge Leknesund, tlf. 547938

Oppmann Knotter:

Kurt J. Jåsund, tlf. 547901

Spørsmål om når treningen begynner rettes til oppmennene på de respektive lag.

TRENINGSTIDER FOR UNGDOMSAVD.

Junior og guttelag:

Tirsdag kl. 19-21 Ullsnæs

Torsdag kl. 17.30-19 Grus

Smågutter:

Tirsdag 17.30-19 Grus

Torsdag 17.30-19 Buøy

Lilleputter:

Onsdag 17.30-19 Grus

Fredag 19-21 Ullsnæs

Knotter:

Tirsdag 16-17.30 Grus

Torsdag 16-17.30 Grus

Treningen for knottelagene starter samme uke som skolen starter. Alle spillerne som er født etter 1-8-70 møter. Nye og gamle spillere er velkomne.

A-LAGET 1980

Det har vært en heller dårlig sesong for A-laget. Etter en meget bra innsats og gode resultater i privatkamper har vi i serien hele tiden hatt nedrykkingsspøkelset hengende over oss.

Hva dette skyldes tror jeg kan forklares med flere grunner bl. a. at vi mistet en del spillere. Audun Johannesen til Bryne, dette var merkbart i en periode. Terje Mannes og Arvid Helgøy til Buøy, dette har vært merkbart hele sesongen. Sistnevnte hevder Buøy-posten at Hundvåg har solgt for kr. 2000,00. Dette er en stor løgn. Men dette er ikke hele grunnen, det har til tider vært meget dårlig treningsfremmøte, og som uttrykket heter, øvelse gjør mester,

dette gjelder også for spillerne i Hundvåg.

Etter ferien hadde vi løst keeperproblemet, da vi fikk Jan Inge Johnsen fra Elmer. Han gjør en god jobb, men dessverre har Jan Inge lett for å bli skadet, da har Helge Leknesund sporty stillet opp og vaktet buret. Vi har også begynt å få spillere fra ungdomsavdelingen da Lars Terje Bjørnøy, og Kenneth Abrahamsen har spilt på A-laget siden Buøy-kampen.

Vi var også med i Rogalandscupen en liten stund. Vi tapte første kampen mot Rennesøy på Rennesøy.

Vi var også en tur på Kvitsøy og var med i en liten turnering,

Sunde, Kvitsøy og Hundvåg. Kvitsøy vant med best målfor-skjell.

Vi har også vært med i Pols høstturnering, hvor vi ikke har hentet ett eneste poeng.

Fra siste seriekamp på søndagen og til Pols turnering på mandagen er for tett, og dersom dette fortsetter er min mening at vi ikke bør være med. Helst 14 dager etter serieslutt må turneringen starte.

Til slutt vil jeg takke for meg og ønske spillere og den nye oppmann lykket til med ny sesong.

Oppmann A-lag 1980,
Lars Helgeland.

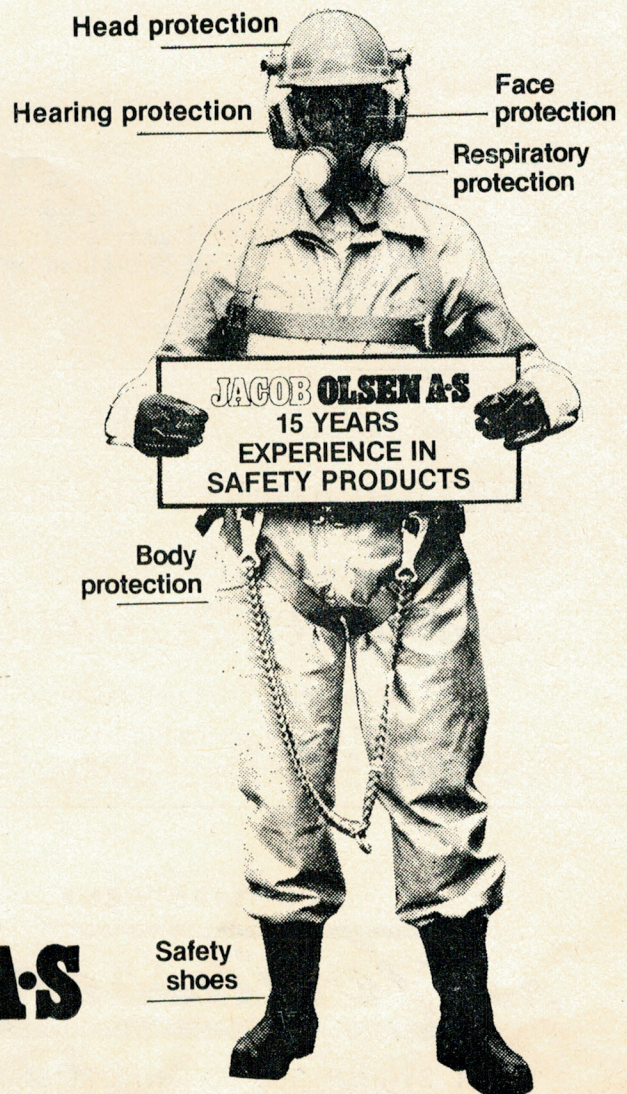
Supplier of
personal safety
equipment to the
offshore industry

THIS IS OUR
BUSINESS

JACOB OLSEN A/S

Etablert 1856

P.O.Box 519. Phone: 04/52 70 80
Telex: 33391 JACOL-N
4001 Stavanger



BENYTTTEDE SPILLERE

A-LAGET 1980

Spilte kamper				
Navn	Pr.	S.	Tot.	1980
O. Madsen	11	19	30	228
O. Ellefsen	11	22	33	222
A. Athammer	11	20	31	203
A. Johnsen	13	22	35	203
J. M. Hellevik	4	19	23	195
H. Leknnesund	0	8	8	140
K. Horvei	14	20	34	122
O. Athammer	7	11	18	97
A. J. Hatlestad	4	2	6	52
E. Øxnnevad	9	17	26	46
A. Sivertsen	6	22	28	45
I. Østbø	9	17	26	43
G. Nedrebø	9	17	26	32
M. Hansen	6	1	7	23
K. Østbø	2	18	20	22
K. Abrahamsen	6	4	10	13
J. I. Johnsen	6	7	13	13
L. Å. Nygård	5	5	10	11
L. T. Bjørnøy	6	4	10	10
T. Gjerde	5	5	10	10
J. Harmer	3	5	8	8
R. Hjelm	3	0	3	3
A. Sunde	3	0	3	3
F. Røed	2	0	2	2
L. Helgeland	2	0	2	?
K. Berg	0	1	1	?
K. Strømsnes	1	7	8	?
G. Bakken	7	0	2	2
H. Medhus	2	0	2	?
T. Gabrielsen	2	0	2	2

POL TURNERING

Brodd-Hundvåg	4-0
Pol 1-Hundvåg	3-0
Hundvåg-Vaulen	2-3
Sunde-Hundvåg	3-2
Tasta-Hundvåg	1-0
Hundvåg-Jarl	0-1

ROGALANDSCUPEN

Rennesøy-Hundvåg	3-1
------------------	-----

SERIEKAMPER

Ferkingstad-Hundvåg	5-0
Hundvåg-Vedavåg	2-3
Vaulen-Hundvåg	1-1
Hundvåg-Sauda	1-0
Hundvåg-Skudenes	1-2
S-Maskin-Hundvåg	3-1
Hundvåg-Skjold	2-0
Sunde-Hundvåg	0-1
Buøy-Hundvåg	5-0
Hundvåg-Figgjo	0-0
Ganddal-Hundvåg	2-1
Hundvåg-Ferkingstad	0-4
Vedavåg-Hundvåg	4-0
Hundvåg-Vaulen	2-1
Sauda-Hundvåg	3-1
Skudenes-Hundvåg	0-0
Hundvåg-S-Maskin	0-0
Skjold-Hundvåg	3-0
Hundvåg-Sunde	2-1
Hundvåg-Buøy	0-2
Hundvåg-Ganddal	1-1
Figgjo-Hundvåg	1-1

PRIVAT

Riska-Hundvåg	5-3
Randaberg-Hundvåg	2-0
Lura-Hundvåg	2-2
Staal-Hundvåg	4-3
Brodd-Hundvåg	1-2
Hundvåg-Kvitsøy	4-1

TURNERING PÅ KVITSØY

Sunde-Hundvåg	0-3
Hundvåg-Kvitsøy	1-1

En gutt var sammen med en pike for første gang. Kameraten ville vite neste dag hvordan det hadde gått og om han hadde kysset piken.

«Ja», svarte gutten. «Det gikk fint» men jeg visste ikke om jeg skulle blåse eller suge.»

Hundvåg

Bensintasjon

Telefon 54 75 17

ALT TIL BILEN

PARAFIN og FYRINGSOLJER

FØLG MED I AFTENBLADET
AFTENBLADET FØLGER MED

Stavanger  *Aftenblad*

Notarialbekreftet netto-opplag:

55 559 aviser daglig i 1979



AUT. BYGGMESTER OG ENTREPRENØRFIRMA
Madlaveien 5 4 — Telefoner: 52 97 95 - 52 22 27

HERREFRISØR

Mand.	12-17	Torsd.	9-17
Tirsd.	9-17	Fred.	9-18
Onsd.	9-17	Lörd.	8.30-13

E. HENRIKSEN

HUNDVÅG

Oppmannsrapport Hundvåg's B-lag 1980

Spilte kamper:

Magne Hansen	15
Tor E. Meling	14
Olav Athammer	13
Jarle Kleiberg	13
Reidar Vatnaland	12
Helge Olsen	11
Kjell Strømsnes	10
Ingve Østbø	9
Njål Husebø	9
Geir Nedrebø	6
Einar Øxnevad	6
Reidar Haug	6
Frode Røed	4
Kenneth Wiig	4
Ketil M. Hannsen	4
Kjell O. Østbø	3
James Harmer	3
Paul Årthun	3
Steinar Sunde	2
Olav Nordberg	2
Osmund Voraa	2
Kjell Berg	2
Leif Å. Nygård	2
Jan I. Johnsen	2
Olav Madsen	2
Arild Sivertsenn	2
Jan M. Hellevik	2
Tor I. Nygård	1
Alf J. Hattlestad	1
Roar Klipper	1
Joar Johannessen	1
Helge Leknesund	1
Magne Hellevik	1
Rune Hjelm	1
Terje Gjerde	1
Kenneth Abrahamsen	1
Lars T. Bjørnøy	1
Nygård	1
Arne Athammer	1
Per Langeland	1

Totalt 40 spillere benyttet.



HUNDVÅG KNOTTER 3

Bak fra v.: Trener/lagleder, Jon H. Årthun, Lars Gravdal, Ståle Simonsen, Jon A. Tjensvoll, Øyvind Bratteli og Pål Carlsen.
Foran fra v.: Rune Grasdahl, Karl W. Oldeide, Dag Husebø, Jarle Hauge, Espen Carlsen og Oddbjørn Gramstad.



Kampen er i full gang. Dag Husebø kjemper om ballen, mens Øyvind Bratteli og Oddbjørn Gramstad står klar for å hjelpe. Karl W. Oldeide venter på mål-givende posning. Resultat: Hundvåg-seier 5-0 mot Bryne.

**BERGE'S
KOLONIAL**

VÅGEN

DE RINGER! — VI BRINGER!

Telefon 54 74 45



Rogalandsbanken as

STAVANGER

Telefon 52 60 80



**BYGGMESTRENE
SKEIE & EIKE a.s**

AUT. BYGGMESTERFORRETNING



4020 STAVANGER B

Årsrapport for ungdomsavd.

for ungdomsavdelingen. Vi har hatt 11 lag med i serien. Det er ett lag mer enn i 1979.

Aktivitetene har hatt færre ledere og dette har resultert i at lederne som har vært igjen, har fått doble oppgaver, noe som igjen har ført til dårligere resultater for klubben.

Vi hadde store forventninger ved årets start, men det viste seg dessverre litt etter litt at disse ikke holdt. Noe til årsaken er at «Kretsen» la om rutinene for 1 og 2 lag, slik at disse ikke lenger spilte mot samme klubb på samme dag. Det kunne resultere i at 1 laget skulle spille på Bryne, mens 2 laget skulle til Jørpeland. Dette medførte i at antall ledere og oppmenn måtte dobles. Presset tok hele overskuddet til våre ledere som var igjen. «PS! En takk til Lars og Olav som sporty gikk inn og reddet gutter 2.»

Rapporten har fram til nå vært veldig negativ, men klubben må se

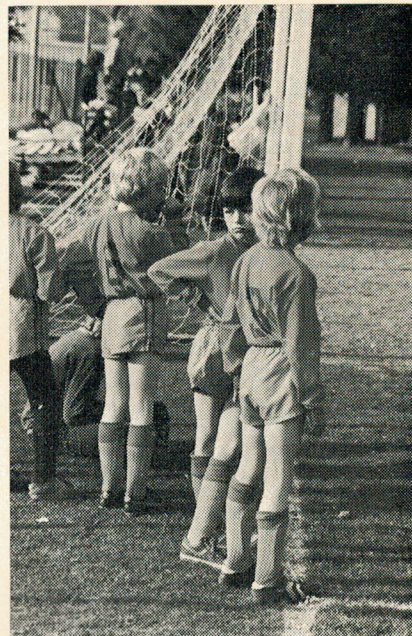
framover. Utsiktene er lyse og vi har stor tilgang av spillere i de yngre årsklassene. Disse må vi forsøke å beholde og gi dem en sportslig og samtidssnyttig opplæring. Trenere og lagledere har her en viktig oppgave som går langt utover det å skape gode fotballspillere.

Miljøet i klubben har vært fint, men det kan sikkert bli enda bedre. Vi må gå inn for flere sammenkomster, turer og ikke minst flere gode ledere som har tid og lyst til å arbeide med idrettsungdom.

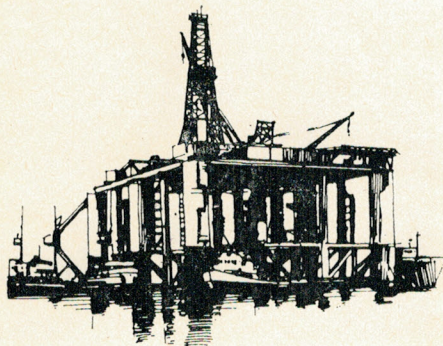
Til foreldrene vil si at det ikke ikke alltid er nødvendig med fotballkjennskap for å gjøre en god jobb i en idrettsklubb. Viljen og lysten er mye viktigere.

Til slutt vil bare si:

«Tvi, tvi, vi skal klare å nå målet neste sesong, og målet er flere ledere og trenere som igjen skaper gode resultater.»



Fire betenkte spillere før årets første kamp på Bryne. Fra v.: J. H. Arthun, Dag Husebø, Rune Grasdøl og Øyvind Bratteli.



The only time we pay much attention to clock is when we're rushing a delivery to your rig. MENTO grew up in the oil patch, so we know that supply service has to be "now" service.

MENTO a.s

STAVANGER:
TELEX: 3 32 25 MENTO n.
TELEPHONE: (04) 53 41 64
POSTBOX: 415 — 4001 STAVANGER

WAREHOUSE STAVANGER:
TELEPHONE (04) 52 96 61

SOTRA:
TELEPHONE: (0501) — 3495 — 3496
5363 ÅGOTNÆS

OIL FIELD SUPPLIES AND SERVICES

ÅRSRAPPORT GUTTER I.
1980

Seriekamper:

HIL-Ålgård	2-0
HIL-Hana	3-0
HIL-Mosterøy	5-1
HIL-Brusand	5-1
HIL-Vidar	11-1
HIL-Finnøy	2-0
HIL-Vardenneset	9-0
HIL-Staal	3-1
HIL-Ulf	3-0
HIL-Randaberg	0-2
HIL-Ålgård	2-1
HIL-Hana	3-1
HIL-Mosterøy	7-0
HIL-Finnøy	3-3
HIL-Staal	3-5
Scorinng sum	61-16

Privatkomper:

HIL-Figgjo	6-1
HIL-Staal	1-0
HIL-KFUM	0-9
HIL-SIF	1-2
HIL-Vidar	0-1
HIL-Riska	5-1

Benyttede spillere, serie:

	Kamper	Mål
Rune Hjelm	15	0
A. Laursen	7	0
Kjetil Berg	13	0
Lars T. Bjørnøy	15	1
Andre Hettervik	13	0
Kennet Abrahamsen	15	17
Kjetil Omundsen	15	0
Trygve Gabrielsen	15	8
Gaute Berg	14	4
Asle Sunde	14	21
Geir Bakken	15	9
Torbjørn Grønnes	2	0
Helge Husebø	3	0
Njaal Hettervik	3	0
Neel Woodcok	4	0
J. Danielsen	2	1

Moteriktige klær
for herrer og ungdom

JACOBSEN
I Østervåg

OPPMANNSRAPPORT
GUTTER HUNDVÅG II

Resultater seriekamper.

Riska-Hundvåg	1-0
Hundvåg-Kåsen	0-0
Hundvåg-Klebe	0-3
Voll-Hundvåg	3-0
Hundvåg-Jarl	0-1
Hundvåg-KFUM	0-6
Malmheim-Hundvåg	
Hundvåg møtte ikke	
Hundvåg-Bryne Ø	0-15
SIF-Hundvåg	0-8
Madla-Hundvåg	
Hundvåg-Riska	0-2
Kåsen-Hundvåg	7-1
Hundvåg-Malmheim	0-3
Jarl-Hundvåg	9-1
Hundvåg-Voll	0-3
Hundvåg-Madla	
Madla møtte ikke.	
Hundvåg-SIF	1-2
Klebe-Hundvåg	1-2

Benyttede spillere gutter II 1980

Navn:	Spilte kamper
A. Helland	13
N. Woode	5
N. Hettervik	3
M. Helgøy	13
S. Sivertsen	8
T. Grønnås	8
A. Svendsen	11
S. Larsen	7
S. Berg	13
H. Husebø	12
R. Sørensen	13
J. Danielsen	11
A. M. Hult	3
T. Kleppe	1
R. Pedersen	4
A. Puntervold	4
A. Vaage	8
A. Laursen	5
R. Olsen	6
G. Berg	1
A. Sunde	2
R. Hjelm	2

Målscorere seriekamper:

R. Hjelm	2
S. Berg	1
A. Sunde	1
H. Husebø	1

ODDVAR MELING

Autorisert byggmesterforr.
Telefon 54 74 50 — Hundvåg

Blomster, planter, gaveartikler, lys

Kransbinderi

Hageplanter, busker, frø, løk osv.

BJERKLUND

BLOMSTER OG HAGESENTER

Hundvåg senter - Tlf.: 54 83 95

ALT I SPORTSUTSTYR

Sportshuset

Innehaver Karton Svendsen

Asylgt. 11

Båtforsikring

Helforsikring

Delforsikring

Snakk med oss!



**Norges
Brannkasse**

thomas
KVALVIK

Spesialforretning i Gardiner og Utstyr

4340 BRYNE — Tlf. (04) 48 15 13
4000 STAVANGER — Tlf. (04) 52 08 99

Hundvåg Matsenter

Telefon 54 71 53

OPPMANNSRAPPORT SMÅGUTT 1-2 1980

Smågutt 1

4 privatkamper. 1 seier, 1 uavgjort, 2 tap.

Serie: 13 kamper, 1 seier, 2 uavgjort, 10 tap.

Smågutt 2

Serie. 13 kamper, 5 seier, 8 tap.

Oppmann: Thor B. Jåsund.

Erik Fossmark, innsats.

Kjetil Laursenn, trening.

OPPMANNSRAPPORT LILLEPUTT I 1980

Lilleputt I lag har i sesongen 1980 en middels god innsats. Litt i underkant av forventningen.

Laget har spilt 23 kamper. Vunnet 9 kamper. Uavgj. 3. Tap 11 kamper. Måldiff. Scoret 51 – innsloppet 59. Toppscorer Henning Sivertsen. Antall brukte spillere på I laget 21 stk.

Privatkamper	3	stk.	Måls.	7-11
Turneringer	6	-	-	6-10
Vidar cup	2	-	-	16-6
Seriekamper	12	-	-	22-32

- Henning Sivertsen, innsats.
Rune Isaksen, trener.

OPPMANNSRAPPORT LILLEPUTT II 80

Lilleputt II laget har spilt 13 kamper. 5 seier, 2 uavgjort, 6 tap. Laget har brukt 27 spillere, scoret 25 mål, sloppet inn 26. Laget ble nr. 5 i pulje 4.

- Ingvar Lunde, innsats.
Arild Olsen, trenenr.
Oleiv Fintland, trener.

Helge V. Olsen, oppmann.

Pulje 4

Vidar 1	12	11	1	0	72-4	23
Ulf 1	12	10	1	1	36-16	21
Viking 1	12	9	2	1	48-8	20
Voll 1	12	7	1	4	23-20	15
Nærbø 1	12	5	3	4	23-18	13
Frøyl. 1	12	6	0	6	28-23	12
Hana 1	12	5	1	6	18-36	11
Hundv. 1	12	4	2	6	20-32	10
Klepp 1	12	2	4	6	19-25	8
KFUM	12	3	2	7	22-39	8
Mosterøy	12	2	2	8	13-33	6
SIF 1	12	1	4	7	15-47	6
Varhaug	12	0	3	9	10-48	3

Pulje 5

Pol	12	12	0	0	53-4	24
Klepp 2	12	10	0	2	52-13	20
Viking	12	9	0	3	42-14	18
Ulf 2	12	9	0	3	33-10	18
KFUM 2	12	7	0	5	20-30	14
Hundv. 2	12	6	1	5	20-22	13
Voll 2	12	5	1	6	13-25	11
Vidar 2	12	4	1	7	30-26	9
Nærbø 2	12	4	1	7	16-29	9
Forsand	12	2	3	7	12-34	7
SIF 2	12	2	2	8	15-35	6
Frøyl. 2	12	1	4	7	8-34	6
Hana 2	12	0	1	11	6-52	1

OPPMANNSRAPPORT

Knotter 1-5, 1980

Det har blitt benyttet 33 spillere på 1. og 2. lag, og 54 spillere på 31415 laget. Lagenne har gjort en middels god innsats, men vel litt i underkant av forventningene.

Knotter 1

Bjørn Egil Helgeland, innsats.
Frøde Larsen, trener.

1. laget vant 5 kamper, 1 uavgjort og tapte 6.

Mål: 27-21.

Poeng: 11. 7. plass i puljen.

Knotter 2

Kenneth Gottschalksen, innsats.
Kjetil Eriksen, trener.

2. laget vant 5 kamper, 2 uavgjort og 6 tap.

Mål: 20-25.

Poeng: 12. 5. plass i puljen.

Begge lag har spilt privatkamper mot Buøy og vunnet.

3. laget, det mest målhungrige av knottelagene. Laget vant 7 kamper, 2 uavgjort og 3 tap.

Mål: 44-23.

Poeng: 16. 4. plass i puljen.

4. laget vant 2 kamper og tapte 10.

Mål: 10-53.

Poeng: 4. 11. plass i puljen.

5. laget. 2 uavgjorte kamper og 10 tap.

Mål: 7-60.

Poeng: 2. 12. plass i puljen.

Pulje 3

Vidar	12	11	1	0	46-8	23
Bryne 1	12	10	0	2	40-9	20
Ganddal 1	12	9	0	3	53-17	18
Sola 1	12	9	0	3	35-10	18
Vardenes 1	12	7	2	3	31-16	16
Ålgård 1	12	7	1	4	22-17	15
Hundv. 1	12	5	1	6	27-21	11
Havørn 1	12	3	4	5	19-31	10
Buøy 1	12	3	3	6	9-20	9
Staal 1	12	4	1	7	17-34	9
KFUM 1	12	2	1	9	9-40	5
Varhaug 1	12	1	0	11	12-41	2
Austrått 1	12	0	0	12	2-69	0

Pulje 4

Vidar 2	12	12	0	0	95-2	24
Ganddal 2	12	11	0	1	59-4	22
Bryne 2	12	10	0	2	75-9	20
Sola 2	12	9	0	3	21-11	18
Hundv. 2	12	5	2	5	20-25	12
Ålgård 2	12	5	1	6	17-30	11
Havørn 2	12	3	5	4	12-30	11
KFUM 2	12	4	2	6	9-32	10
Varhaug 2	12	2	4	6	5-32	8
Vardenes 2	12	2	3	7	12-40	7
Staal 2	12	2	1	9	8-43	5
Austrått 2	12	1	3	8	9-54	5
Buøy 2	12	1	1	10	8-48	3

Pulje 7

Voll 3	12	11	1	0	45-3	23
Vaulen 3	12	10	1	1	49-7	21
Bryne 3	12	8	1	3	37-10	17
Randab. 3	12	8	1	3	37-15	17
Hundv. 3	12	7	2	3	44-23	16
Ulf 3	12	6	3	3	28-10	15
Sunde 3	12	6	1	3	41-11	13
Ganddal 3	12	4	2	6	16-22	10
Vidar 3	12	3	2	7	11-18	8
Vidar 4	12	2	2	8	10-19	6
Hundv. 4	12	2	0	10	10-53	4
Hundv. 5	12	0	2	10	7-60	2
Bryne 4	12	0	2	10	3-87	2

Innsats- og treningspokaler:

- Øyvind Bratteli, innsats.
Jon Holger Årthun, trening.
- Rune Grasdal, innsats.
Viggo Handeland, trening.
- Dag Husebø, innsats.
Espen Carlsen, trening.

Karsten Soma

Gullsmed - Gemolog F.G.A.

Østervåg 12 - Tlf. 52 40 61

**Bruk
Sparekassen
der du bor!**

"Sparekassen like om hjørnet.
Dekker alle mine behov for banktjenester."



STAVANGER SPAREKASSE



KNOTTER 4 HUNDVÅG

Nede foran fra v.: Morten Hetland, Bjørn M. Ellingsen, Frode Weibel og Frode Iversen.

Bak fra v.: Stig Talgø, Rune Grasdal, Bjarne Lunde, Trond E. Granøy Geir Knutsen, Kenneth Gottschalchsen. Frank Oppsanger var med på kampen, og han ble dessverre skadet.



KAMP HUNDVÅG 4 - ULF 3

Bjarne Lunde vinner ballen, mens Kenneth Gottschalchsen kommer og hjelper, mens Trond E. Graøy avventer situasjonen. Stig Talgø lengst til venstre venter på pasning.

Velkommen til

BB
banken

Bøndernes Bank A/S

S. JONASEN A.S

Bildeler & Bilrekvisita

Telefon 57 63 77

4033 FORUS

SKOENE

kjøper vi hos

HANSEN SKOTØY

Steinkarkaien

Haaland & Sønn

Ryfylkekaiaen

Telefon (04) 52 03 41

EN GOD MEDSPILLER . . .

STAVANGER
FORSIKRING

THS. FJERMESTAD
Støpogods- og jernvarehandel

Verkgaten 4 — 4000 Stavanger

Telefon (04) 52 30 93 - 52 52 75

NÅR DU SKAL KJØPE TV,
RADIO- ELLER STEREO-
UTSTYR

Bergfinn Meling

SALVAGERGT. 5 - TLF. 52 54 86
(Parallellgaten til Breigaten)

ÅRESREGNSKAP 1980
Ungdomsavdelingen i fotball

	Inntekter:	Utgifter:
Egeninnsats	3 440,00	
Støtte F.avd.	35 745,68	
Medlemskontingent	4 800,00	
Kasse 1/1 1980	69,35	
Reiser		13 528,65
Kontingenter forsikr.		2 545,00
Materiell		6 271,20
Dommer		2 428,00
Tilstelninger		3 873,25
Diverse		60,00
Tilbakeført F.avd.		380,58
Kasse pr. 27/10 1980		1 556,35
Betalt lån		13 412,00
	44 055,03	44 055,03

Per Langeland,
kasserer.

Thomas Husebø,
revisor.

HUNDVÅG IDRETTSLAG
HAR AVHOLDT ÅRSMØTE

Det 10. årsmøte er brakt vel i havn. Få medlemmer var møtt fram, ialt 25. Den sportslige suksessen har uteblitt, men aktiviteten har likevel vært stor på alle fronter. Økonomisk har det vært det beste året så langt, takket være utmerket jobb av finansutvalget.

Valget fikk følgende utfall:

Hovedstyret:

Formann: Lars Helgeland, gj.v.
Nestformann: Olav Ellefsen, ny
Kasserer: Reidar Vatnaland, gj.v.
Sekretær: Jan M. Hellevik, gj.v.
Styremedlem: Else Medhus, gj.v.
Varamann: Siri Nøstvold, gj.v.

Fotballavdelingen:

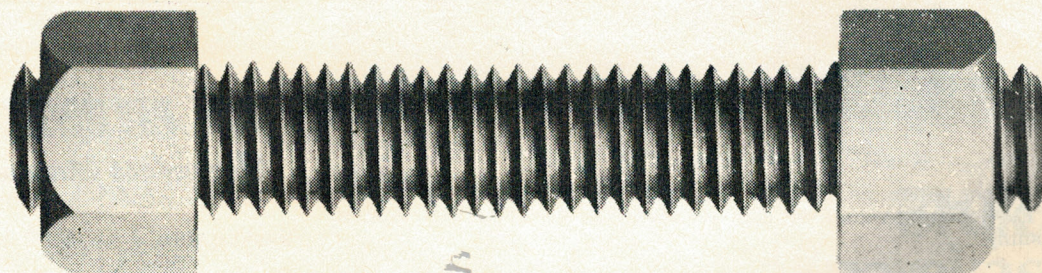
Formann: Per Langeland, ny
Nestformann: Øyvind Johnsen, ny
Kasserer: Inger Madsen, ny
Sekretær: Arne Athammer, gj.v.
Styremedlem: Olav Ellefsen, ny
Oppmann A: Kjell Strømsnes, ny
Oppmann B: Tor Erik Meling, ny
Materialforv.: Arid Sivertsen, ny

Forts. s. 14.

ZWERGS BLOMSTERHANDEL

Klubbgaten 3 - 4000 Stavanger

600 tons in stock!



- ★ Which means same day delivery for most dimensions and qualities.
- ★ As a supplier to the oil industry we can offer a wide range of studbolts.
- ★ Special purpose tools or bolts can be produced to your specification by Rogaland Mek. Verksted — our specialized workshop.
- ★ We stock quality tools like Stahlwille and Proto.
- ★ Our non sparking tool range is manufactured by Carltsø.

Bolts and tools for your industry

ROGALAND JERNVARE

Stavanger

Nedre Banegt. 50. Tel. (04) 52 80 05
4000 STAVANGER

Stord

Tel. (054) 10 466
5401 STORD

Årsberetning for håndballavd.

Styret har bestått av følgende:

Formann: Anne Sissel Torjussen.
Nestformann: Jane Brit Fossmark.
Kasserer: Torill Nygård.
Sekretær: Venche Rørtveit
Styremedlem: Åse Helgeland.
Varamann: Randi Bergesen.

Det er i løpet av året avholdt 5 styremøter.

Følgende lag har deltatt i serien:
1. 5 div. damer, 1. Piker 17 lag,
1. Piker 15 lag, 1. Piker 13 lag og
1. Piker II lag.

Utenom serien har vi deltatt i Våg Cup, Kristiansand, med 1. damelag og 1. Piker 15 lag. Handicap-turnering på Sandnes med 1. damelag mens Piker II

Laget også i år var med i August Cup på Bryne. Ingen av lagene kom til sluttspillet i de forskjellige turneringene.

Innsatspokalene ble tildelt:

Damer 5. div.: Venche Rørtveit
Piker 17 lag: Åse Helgeland
Piker 15 lag: Sissel Nilsen
Piker 13 lag: Elisabeth Jacobsen
Piker II lag: En Bamse som ble innkjøpt som maskot til hele laget.

Av økonomiske tiltak kan vi nevne at vi har solgt lodder for «sommerfugler» for diabetikerforeningen og dessuten arrangert noen kakeutlodninger. Det min-

ste laget vårt stod for salg av lodder St. Hansaften, mens de som er større var med og solgte brus, is og pølser. I høst var vi ute på Sandnes og solgte lodder på tivoli hver kveld i en uke.

På kretstinget i Stavanger møtte Anne Sissel Torjussen og Jane Brit Fossmark.

Aino Gustavsen er valgt inn i styret i Håndvallalliansen.

Ny sesong er kommet godt i gang og i år deltar vi med 1. damelag, 1. Piker 15 lag, 1. Piker 13 lag og 1. Piker II lag.

Kampresultater 5: div. Damer Sesongen 1979/80

Falkeid-Hundvåg	15-10
Hundvåg-KFUM-H	7-2
Hundvåg-Star	16-10
Rennesøy-Hundvåg	9-8
Kåsen-Hundvåg	18-9
Orre-Hundvåg	12-13
Star-Hundvåg	9-11
KFUM-S-Hundvåg	7-11
KFUM-H-Hundvåg	6-6
Hundvåg-Orre	6-12
Staal-Hundvåg	16-7
Hundvåg-Staal	
Hundvåg-Kåsen	6-21
Hundvåg-KFUM-S	11-12
Hundvåg-Falkeid	12-13
Hundvåg-Rennesøy	7-15

Næss på Løkkeveien

Tapeter - Tepper - Maling - Golvbelegg - Fliser

Alt på et sted.

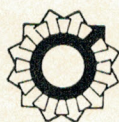
Kvalifisert kunnskap i alle etasjer. (Mer enn 25 års erfaring i bransjen) Her finner De alt det nyeste innen tapeter, tepper, maling, fliser, golvbelegg og de kjente Høyang markiser som de kan få på dagen. Men det viktigste av alt — vi gir Dem tryggheten ved å bli betjent av kvalifiserte fagfolk. Gjør som de fleste fra øyane — besøk fargesenteret på Løkkeveien.

Hver torsdag kjører vår varebil til øyane.

Alltid et bedre tilbud fra

Næss Fargehandel

Løkkeveien ved Folkets Hus.
Sentralbord 52 20 40



JOHNSEN & AÆNESTAD AS

4000 STAVANGER

Vegg til vegg tepper — Godt utvalg.

Kom med skisser, jeg gir pris. Nå på lager i hele ruller.

KURT EIKE - Møbelforretning

OG TAPETVERKSTED — Tlf. (04) 54 73 26 - Priv. 54 72 89

HUNDVÅG - 4020 BUØY

Benytt. spillere: Kamper Scor.

Åse Helgeland	14	
Venche Rørtveit	14	8
Solveig Madsen	13	30
Nina Janson	13	19
Siv Røisland	13	17
Jane Brit Fossmark	13	9
Anne Wanning Pedersen	13	
Synnøve Husebø	9	1
Anne Gro Lunde	8	28
Nina Ullenes	8	
Siri Nøstvold	7	18
Heidi Lunde	6	1
Jorunn Sundalskleiv	5	1
Torill Nygård	5	1
Anne Sissel Torjussen	5	
Laila Fjelde	33	1
Sissel Nilsen	3	1
Hilde Mette Nilsen	3	
Bente Ingvaldsen	1	

Det var en gjeng som skulle ha spleiselag, og da skulle samtlige ta med seg hver sin ting. En skotte som skulle være med, tok med seg broren.

«NORDSJØPIONEREN»



PHILLIPS PETROLEUM COMPANY NOWAY
EKOISK REGION

BASE: TANANGER
TLF. 69 67 11

 **Hetland Sparebank**
— stor nok for folk flest



Verkgaten 1, 2. etasje — Telefon 52 04 85
MIDDAGSRETTER - SMØRBRØD - KAFFE - KAKER -
ØL - VIN



MOSS ROSENBERG VERFT a.s
ROSENBERG VERFT

Postboks 139, 4001 Stavanger
Telefon (04) 54 70 00

Telex 33 0 29 mrv - Telegram Rosenberg

Håndvallavdelingen:

Formann: Aino Gustavsen, ny
Nestform.: Jane B. Fossmark, gj.v.
Kasserer: Torill Nygård, gj.v.
Sekretær: Venke Rørtveit, gj.v.
Styremedl.: Randi Bergesen, gj.v.
Materialforv.: Nina Janson, ny
Varamann: Else Medhus, ny

Finansutvalg:

Formann: Helge Medhus, gj.v.
Medlemmer: Ole M. Husebø, gj.v.
Anne B. Husebø, gj.v.
Karen Bergesen, gj.v.
Magne Sivertsen, ny
Anne H. Bjørnø, gj.v.
Laila A. Jensen, ny
Roif Pedersen, ny

Bladkomité:

Kurt J. Jåsund, gj.v.
Einar Øksnevad, ny
Venke Rørtveit, ny

Revisorer:

Tomas Husebø, gj.v.
Alf J. Hatlestad, gj.v.
Varamann: Magne Hellevik, gj.v.

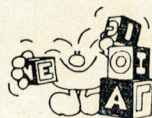
Innstillingskomité:

Einar Øksnevad, ny
Nina Janson, ny
Tor E. Meling, ny
Varamann: Siv Røyeland, ny

Ungdomsavd. Oppmenn/trenere:

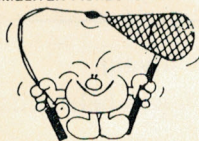
Rolf Knutsen, Jørg Leknesund,
Helge Karlsen, Kurt J. Jåsund,
Thor B. Jåsund, Kjell Berg,
Marton Bjørnø, Helge Leknesund,
Helge U. Olsen, Lars Helgeland,
Olav Ellefsen, Olaf Omundsen,
Terje Solland, Sigve Sivertsen,
Tor Egil Gilje, Geir Nedrebø og
Ove Olsen.

TOMMELITEN LEKETØY



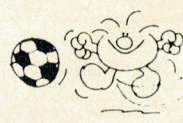
Består av bl.a. merkevarer:
• LEGO • FISHER PRICE
• BRIO • SINDY DUKKER
• MATCHBOX • BARBIE DUKKER
• HOLY HOBBY • BRITAINS
• BAM BOLA • samt mye, mye mer!

TOMMELITEN FISKEUTSTYR



— dekker behovet for både barn og voksne!
• TJØSTHEIM STENGER
• DAM SNELLER • DIV. KROKER OG TILBEHØR
• SLUKER • RAGLER
• PILKER • GARN

TOMMELITEN SPORTSUTSTYR



— et utvalg for sport og lek i alle aldre, men mest for barn!
• BERGAN HANDSLER • RYGGSEKKER
• AJUNGILAK SOVEPOSER
• KROKKET • BALLER I ASSORTERT UTVALG
• BORDTENNIS • KNIVER
• BADMINGTON • REDNINGSVESTER

TOMMELITEN

— den glade butikken på Hundvåg!
HUNDVÅGVN. 46 (Den gamle slakterforretningen)

ÅPNINGSTIDER:
Mandag - Torsdag kl. 10.00 - 16.30
Fredag kl. 10.00 - 18.00
Lørdag kl. 09.00 - 13.00

Wap. turbo, den suverene støvsuger, for lager, verksted, forsamlingslokaler og hvor det kreves en robust og allsidig støvsuger. Wap. suger tørt og vått, som vann, slam og olje. Den suger selvsagt også fint og grovt støv, glass-splinter og metallspan.

EUROCLEAN er navnet når du skal velge høytrykksspyler (vasker). Vi leverer fra det minste bærbare aggregat til store stasjonæranlegg.

Euroclean har også varmtvannsaggregat og utstyr for våt sandblåsing.

Vi lagerfører også kjemikalier for et hvert behov.



Holta & Håland a.s.

Dusevik

4070 Randaberg, Stavanger, Norway

Phone: (04) 54 17 77

Telex: 33 345

Your tool and machine store in Stavanger

REPRESENTATIVE FOR:

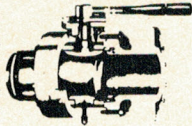
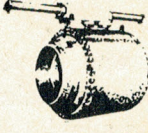
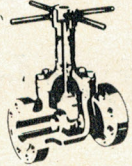
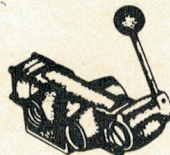
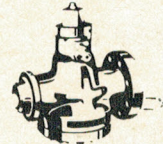
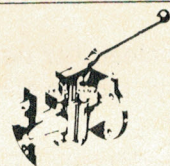
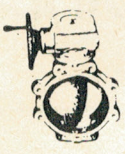
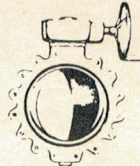
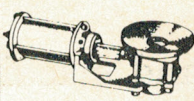
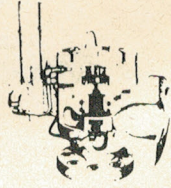
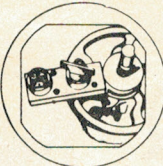
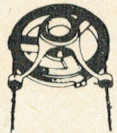
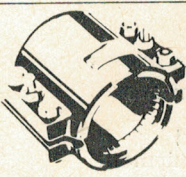
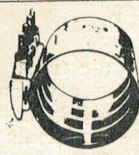
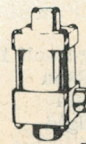
Ingersoll Rand	— air tools
Wilson	— safety equipments
Irwin	— safety belts
Ridgid	— pipe tools and threading equipment
Lufkin	— measuring devices
Beebe	— hoist and winches
Starrett	— measuring tools
CEJ	— precision measuring instruments
SKF	— ball and roller bearings
Naxos	— grinding materials
Beldams	— packing materials
Belzer	— hand tools
Usag	— hand tools
Sovella	— workshop outfit
Loctite	— engineering adhesives
Machine tools	— all kind



Stavanger Verktøy & Maskinlager

Åsen, Telephone:
4000 Stavanger (04) 58 50 10
Telex: 40159

WE ARE SOLE DISTRIBUTORS IN NORWAY FOR:

 wagi GROVE	 THORNHILL-CRAVER CO.	 SERCK-AUDCO VALVES	 EPG Ball Valves	 wagi GROVE	 wagi GROVE
 GROVE GATE VALVES	 McEvoy	 LUNKENHEIMER	 ERHARD	 HAMMOND	 SISTAG
 Rockwell International	 VERSA VALVES	 VELAN	 SERCK AUDCO VALVES	 Rockwell International	 FTS SERCK AUDCO VALVES
 WAGI	 LUNKENHEIMER	 GULF VALVE Company	 SPM SERCK AUDCO VALVES	 NORRSEAL	 SERCK GLOCON
 SERCK GLOCON	 KEROBEST	 UNIBOLT THORNHILL-CRAVER CO.	 PB	 AXELSON	 AXELSON
 CASTELL LOCKS	 <i>Roto Hammer</i> Company	 BRAUNSTAHL	 PUDCO	 SMITH BLAIR	 STONEBORE PUMPS

Representative office of:
KURT KOHORN LTD. A/S
20 Pall Mall
London SW1Y 5NE
England
telephone: 01-83 92 081/2
telex: 8814564

KURT KOHORN LTD. A/S
4515 South Yale Avenue
Suite 112
Tulsa Oklahoma 74135
U.S.A.
telephone: 918 627 6327
telex: 230497509

NORWEGIAN FLOW CONTROL LTD. A/S
Dusavika
4000 Stavanger
Norway
telephone: (045) 41 055
telex: 33293

KURT KOHORN A/S
Coast Center Base Ltd.
P.O. Box 155
5001 Bergen
Norway
telephone: (05) 21 66 88
ext. 177 and 178

KURT KOHORN LTD. A/S ENGINEERS AND VALVES SPECIALISTS



MUSTADS VEI 1
P.O. BOX 60, LILLEAKER
OSLO 2, NORWAY
TLF. (02) 55 34 90 - TLX. 11990 OSLO



NORTH SEA BASE
POSTBOKS 138, DUSAVIKA
4001 STAVANGER, NORWAY
TLF. (04) 54 12 00 - TLX. 33 293